

ICOMOS

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

WORLD HERITAGE LIST N° 83

<p>A) IDENTIFICATION</p>	<p>A) IDENTIFICATION</p>
<p><u>Bien proposé:</u> Palais, Trianons et parc de Versailles</p> <p><u>Lieu:</u> Yvelines</p> <p><u>Etat partie:</u> France</p> <p><u>Date:</u> 8 Mars 1979</p>	<p><u>Nomination:</u> The Palace, Trianons and Park of Versailles</p> <p><u>Location:</u> Yvelines</p> <p><u>State party:</u> France</p> <p><u>Date:</u> March 8, 1979</p>
<p>B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS</p>	<p>B) ICOMOS RECOMMENDATION</p>
<p>Que le bien culturel proposé soit inscrit sur la Liste du Patrimoine Mondial, au titre des critères I, II et VI.</p>	<p>That the nominated property be included on the World Heritage List on the basis of criteria I, II and VI.</p>
<p>C) JUSTIFICATION</p>	<p>C) JUSTIFICATION</p>
<p>Le prestigieux ensemble du palais, des Trianons et du parc de Versailles résulte d'un siècle et demi de travaux commandés par les rois de France et confiés à leurs plus grands artistes. L'empreinte la plus forte y a été laissée par Louis XIV, qui décida l'agrandissement du petit château de briques et pierres, édifié en 1624 par son père Louis XIII. Un premier accroissement eut lieu après 1661 sous la direction de Le Vau, dans un style encore fortement italianisant; Le Nôtre dessina les jardins, qui ne tardèrent pas à être célèbres dans toute l'Europe. Puis Versailles fut considérablement agrandi et radicalement modifié, après 1678, par Jules Hardouin-Mansart, qui fit triompher une architecture sobre, colossale (le château de Versailles se développe du côté des jardins sur une longueur de 670 m.), homogène, majestueuse, inséparable désormais du souvenir du Roi-Soleil.</p>	<p>The prestigious ensemble of the palace, the Trianons and the park of Versailles is the result of a century and a half of works commissioned by the kings of France and confided to their greatest artists. The strongest imprint has been left by Louis XIV, who initiated the enlargement of the small brick and stone château built by his father, Louis the XII in 1624. A first addition took place after 1661 under the direction of Le Vau, in a still strongly italianizing style; Le Nôtre designed the gardens which quickly became celebrated throughout Europe. Then, after 1678, Versailles was considerably enlarged and radically modified by Jules Hardouin-Mansart, who successfully introduced a sober and colossal architecture (the château of Versailles stretches out 670 meters along the gardens), homogenous and majestic, inseparable, even now, from the memory of</p>

La fameuse Galerie des Glaces, entre le Salon de la Guerre et celui de la Paix, est le chef-d'oeuvre du style classicisant et typiquement français, que l'on appelle le Style Louis XIV. L'Orangerie et le Grand Trianon sont aussi l'oeuvre de Mansart qui pour la chapelle royale, fut aidé par Robert de Cotte.

Les créations versaillaises du XVIIIe siècle comptent parmi les plus parfaites et les plus célèbres réalisations des styles Louis XV et Louis XVI: Petit Trianon par Jacques-Ange Gabriel (1751), décoration des appartements de Louis XV par Verbeckt et Rousseau, appartements et Hameau de Marie-Antoinette par Mique.

L'Icomos recommande l'inscription au titre des critères I, II et VI.

I. L'ensemble des palais et du parc de Versailles constitue une réalisation artistique unique, tant par son ampleur que par sa qualité et son originalité.

II. Versailles a exercé une influence considérable dans l'Europe francisée de la fin du XVIIe siècle et du XVIIIe siècle. Wren s'est souvenu de Versailles à Hampton Court, Schlüter à Berlin, en dessinant les façades du Palais Royal. De petits Versailles s'élevèrent un peu partout: à Nymphenbourg, à Schleissheim, à Karlsruhe, à Würzburg, à Stockholm, à Postdam, etc... Les jardins de Le Nôtre, dessinés par l'architecte lui-même ou par ses imitateurs ne se comptent pas: de Windsor à Cassel, à la Granja, jusqu'en Suède, au Danemark, en Russie...

VI. Le Palais de Versailles fut le cadre le plus adéquat, le mieux adapté à la vie de la cour de France pendant un siècle et demi. Louis XIV y perfectionna "l'étiquette".

C'est à Versailles que le peuple de Paris vint enlever Louis XVI et Marie-Antoinette, le 6 octobre 1789.

the Sun King. The famous Galerie des Glaces, between the Salon de la Guerre and the Salon de la Paix, is a masterpiece of the classicizing and typically French style, called the style of Louis the XIV. The Orangerie and the Grand Trianon are also the work of Mansart, who was assisted by Robert de Cotte in the construction of the royal chapel.

The creations at Versailles during the 18th century are among the most perfect and most celebrated realisations of the Louis the XV and Louis the XVI styles: the Petit Trianon by Jacques-Ange Gabriel (1751), the decoration of the appartements of Louis the XV by Verbeck and Rousseau, the appartments and the Hameau of Marie-Antoinette by Mique.

Icomos recommends the inscription of this property on the World Heritage List based on criteria I, II and VI.

I. The ensemble of the palaces and the park of Versailles constitute a unique artistic realisation, by virtue not only of their size but their quality and originality.

II. Versailles exercised a considerable influence in frenchified Europe at the end of the 17th and during the 18th century. At Hampton Court, Wren has incorporated reminiscences of Versailles, Schlüter has done the same in his design for the facades of the royal Palace in Berlin. Miniature Versailles have sprung up a bit everywhere: Nymphenburg, Schleissheim, Karlsruhe, Würzburg, Stockholm, Postdam, etc.... Le Nôtre's gardens, designed by the architect himself or by his imitators are innumerable: from Windsor to Kassel, to the Granja, to Sweden, Denmark, Russia,

VI. The Palace of Versailles was the best formulated and best adapted cadre for French court life during a century and a half. Here Louis the XIV perfected "l'étiquette".

It is at Versailles that the people of Paris came to carry off Louis the XVI and Marie-Antoinette on the 6th of October 1789.